

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六六第卷五十五第紙聞新) Monday 13 May 1974 (Vol. 35 No. 206 Page 1)

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	半年十八元
全年三十六元	零售每份一毛五



今陰晴不定 明間或下雨
高溫六十八 低溫四十四

中國大使與華僑

現任駐加拿大中國大使文書傅夫人，即大使館參事張英女士，定期五月十九日應邀訪問卑詩省，此間華僑社會人士早已預先組織應酬節目繁多，當然不在話下，但能決定抵雲華僑之第貳日參加唐人埠的公宴大會，足見其對當地僑胞的重視和關懷，而此間的一般華僑，大部份是開國祖國多時，即使仍富有愛護祖國的熱誠，而很少有利於和了解祖國新面貌的機會，現僑備歡迎中國大使公宴會特安排僑胞預先提出有關詢問大使的意見書，以便公開或分函答覆及在大會接見僑團代表等，均是良好的措施。

中國大使與華僑應有親切的關係，相信今後將有更良好的發展。

美六州長聯袂 赴訪中國兩週

(舍路美聯社電) 美國州長六人昨已由此間動身赴中國，進行為時兩星期的旅遊訪問。

華盛頓州州長丹尼伊雲斯曾謂，此行並無特殊目的，同行者有西維珍尼亞州州長、俄亥俄州州長、堪薩斯州州長、密蘇里州州長及阿肯色州州長。

周恩來自稱年老不適

(卡拉曼美聯社電) 據此間接獲消息：中國總理周恩來昨接見巴基斯總理統帥時，曾自稱因年老，不再舒適，在我未參加一次宴會時，外國記者便紛紛其說。周氏昨星期六參加加國歡迎

新華社廣播中國西南地震災情

四川雲南邊境 地震損失重大

(東京十三日美聯社電) 據此間收聽北京新華社廣播稱：中國西南部昨星期六發生強烈地震，影響人命損失及房屋被毀甚多。

此為自七星期來，最早外國地震測驗台報告消息後，中國方面首次加以證實，但該廣播並未提及統計生命財產損失的數字。美西羅羅拉多州布爾達市的國家地震測驗台，曾謂此次地震震烈列治達表，足以影響人口稠密地區受到廣泛而重大的損失。

新華社又謂：地震影響房屋受到各種不同程度的破壞，多人命和牲畜等損失。直至昨星期日仍覺有些震動的餘波。而以這南省通縣及相鄰的四川省梁山自治區，遭受災情最重大。

在中國地圖上顯示地震震心，距四川昭通縣城之北約五十里，及宜賓縣城之南約五十里。估計此縣城人口約十萬至十五萬人不等，震害亦在附近。

新華社報告：當地中共的省黨部委員會現正發動緊急措施，及派士兵及醫療救護隊等，趕赴災區進行緊急救護工作。

西德政治陰影籠罩 又將舉行改選總統

波昂路透社電：西德政府近發生政治問題，涉及總理布羅德本特與德意志黨，已引起陰影籠罩，已使西德政府發生暗潮。

西德又將於星期三選出總統，以繼任七十四歲退休之總統古斯帝爾曼職位。

華達史路五十四號之現任外交部長，為總統及總理候選人中最適當之人選，他對政治雖不積極活動，但對政治影響向來有重大之傳統關係，他曾領導自由民主黨及社會民主黨，在奧布蘭德組織聯合政府。

國際航空運費 七月再次加價

(東京時事電) 據日本航空公司透露，國際航空運費，現已決定亞洲太平洋地區向國際航運協會，由七月一日起提高百分之四。因此日本航空公司即將向運輸部申請加價。

國、航空運輸協會，以航空燃料漲價為理由，於今年一月一日，及五月廿五日先後兩次加價，每次平均加價百分之六，但是仍不能彌補航空燃料上漲的部份，所以決定再度申請加價。

泰女醫談中國保健 兒童受到妥善照顧

曼谷法新社電：最近訪問中國歸來的泰國女醫生瑪瑪尼談話，主張泰國政府應採取中國兒童護理制度，自出世起一直受到良好的照顧，深感，泰國政府應在全國各地設立托兒所，以低廉的價格供給兒童營養品，該所托兒所應使母親親者，於分娩後八星期，能安心恢復工作，同時又保證嬰兒有良好的醫療照顧。

中國所有的兒童，受各種預防注射，預防各種傳染病：肺結核，白喉，破傷風，霍亂及麻疹等。

瑪瑪尼是四月中旬訪華泰國十六位醫生代表團，四名女醫生之一。

滿地可報章及華僑社會申辯學習法文問題

古壁言語政策反響

(滿地可加拿大電) 滿地可華人社區之中國文化協會，反對強迫中國移民學童進入法文學校肄業，已呈文古壁省教育廳長，正事正在進行中。

滿地可各報章，均於近日對古壁省此項文化教育措施發表評論，認為古壁政府此項言語政策，將使法語成為古壁唯一之法定語言，更直接使移民兒童進入法文學校肄業，應設立優先制度，政府發給「程合約」，予應行使用法語之公司，以為有優先權利享受。

明星報正張刊登古壁市之一則通訊稿指出此一政策為自由黨高級幹部黨員，於昨週五作三小時秘密會議後決定之政策。

該報指出自由黨對語言文化此項主要政策，其要點如下：

一、委員會將設法，以負責一廣泛負責對此政策提出主觀審查工作任務。

二、施行教育法例，強迫使將來不說英語之移民兒童，入法語學校肄業。

三、假如由言語局委任委派大公司，將有資格可以享受到政府優先權待遇，領受合約進行工作。政府有關之機構，如醫院、教育局、市區政府、皇家官方公司、政府財政撥款支持之機構，優先編訂立合約工作。

政府發出所有官方文件內容，應為全部法文標準，但可附英文翻譯本。

該報又刊載稱：此言語政策，將以法例方式訂定之，作為一種指南，且隨

美國會前萬人示威 要求彈劾總統

(華盛頓美聯社電) 據官方估計，約有八千至一萬人，昨週末集會於國會大廈門前示威遊行，呼籲要求彈劾總統福特，並請其辭職。

此等示威遊行人士，多為青年，均是白人，示威隊伍秩序井然，且富有幽默感，當時有九名團體奔馳者出現，其中兩名青年曾高聲叫喊：七名為青年年，於示威者表演時，在眾眾隊伍中出現，各示威者仍不加意注意。

其中一名演講者，為「主馬里蘭州州長」領袖柏倫米爾，他對呼聲之示威隊伍，美國面臨危險，因有一名危險及雙面詐欺，奸詐之人主持白宮。我們應在他破壞國家前，將他打倒。

陶杜獲美大學 榮譽博士名銜

(美國北加羅里納州達拉姆加電) 陶杜獲美大學在此間公府大學畢業典禮中，接受他在外風首次獲得之博士榮譽學位，各界人士給予熱烈的讚揚。

陶杜訪問此間六小時，與一千九百七十四名美以美教會派之大學學生參加畢業典禮，且又曾與該大學加拿大研究學系學生會談。

公府大學校長利山福特，為聘任元，五百元及五百元拾元。

青年音樂家參加 華女手風琴慶會

(雲訊) 今年舉行第五屆一屆基基尼青年音樂慶會。雲南華僑女青年手風琴家伍曉娟(譯音)曾先報名參加比賽，且在手風琴演奏中，為第一名表演者。

假如有興趣參加今年該音樂慶會的青年音樂家表演音樂，比賽演奏名曲，請勿失良機，注意依時赴會，參加五月廿九日(星期三)晚上假座雲南女青年音樂家俱樂部之音樂慶會演奏。

王伊麗莎伯大戲院舉行之音樂慶會演奏，各青年音樂家屆時將表演名曲。

今年比賽者，共有一千八百多人，最後決賽，則將定期於八月十四日(星期三)及十五日(星期四)在都明度埠加拿大國家展覽會舉行。

此次音樂慶會，已自五月六日開始，至五月十七日閉會，全省比賽優勝者，將被派往都明度埠參加決賽。

都明度埠比賽項目為高級鋼琴獨奏，聲樂獨唱，鋼琴，木管樂器，絃樂器等獨奏。

各類優勝獎者，可獲獎金壹千元，五百元及五百元拾元。

兩華裔青年科學家 獲國家研究院獎金

(奧太瓦訊) 加拿大國家研究院昨報告一九七四至七五年度科學獎金，共頒發四十九名獲獎人，其中有兩名為華裔科學家。

此項科學獎金，於一九六七年首次頒發，慶祝加國建國百年紀念。且亦為該國家研究院頒發獎金五十年紀念，以為協助科學工程，給品學兼優之青年科學家，以獲得科學工程學位。該獲獎人三年為期，每年津貼五千五百元，可於第四年重新申請。

他們學費研究費用及旅行交通費，亦由國家研究院負責支付，其中兩名獲獎獎金華裔青年科學家，為雲南李君及林君(譯音)均為卑詩大學學生，將往杜魯斯大學及都明度大學工作畢業研究。

雲市社會教育計劃 舉辦初學英語課程

(雲訊) 雲市社會教育發展計劃業務，設於百利街一二二號第二室，現計劃舉辦英語初學班課程，由志願服務精通英語者擔任教授，接受速成師資訓練，準備教授新加拿大華人學習英語，以便準備生活。

現有兩名服務之教員，為索尼妮妮卡沙、羅安尼黛及卡努露等。其中羅小姐為華裔女青年，該組織並徵求更多服務之人士，擔任教授英文課程。因附近各地區居民紛紛要求增設學習班額。英文初學班將於八月八日開始，在該組織辦事處，或新加拿大人民住宅或士連孔拿社區中心上課，不收學費，只收少量之註冊登記費，講義費，以為印刷課程之費用。

假如何人有興趣擔任志願服務教授新加拿大華人學習英文，以便利他們初學英語，歡迎與該組織接洽。至五月底以前，撥電話二五五四四四二四。而六月份電話號碼為五五五四三九四五。

卑詩醫院保險法例 提高國外留院津貼

(域多利訊) 卑詩省政府衛生廳長丹尼斯高基報告稱：自一九七四年五月一日起，施行醫院保險法例，增加撥款每日最高限額費用率，予在加拿大國外入院留醫者享受。往時每日為五十元，包括醫院收費在內。現最高率增至每日撥款七十元。

廳長強調稱：此一法例修改，將對卑詩省人出國，或在美國入醫院留醫者特別有利。因美國境內醫院收費甚為高昂。

省府向瑞典購渡輪 每艘一千七百萬元

(域多利訊) 據卑詩省政府運輸交通廳長史德德報告：卑詩省政府已自瑞典向省府渡輪公司所使用。

此艘新渡輪，名為史丹頓頓加號，將作為需要協助島嶼及卑詩省低陸平原間交通。且在最近在西海岸船廠又建造三艘渡輪。

此等興建中渡輪，至一九七六年前仍將未能航行，為應付交通危機，必須先訂購新渡輪，將於八月間開始航行使用。

廳長報告稱：瑞典渡輪購費需款一千三百八十七萬五千元，另加聯邦政府入口稅及由哥仁運至雲南費用，增至每艘一千七百七十萬元。

煙戒術灸針生醫商華 計劃年五驗試省緬在現

(宛地聯合國際社電) 華裔針灸醫生萬尚志(譯音)博士，在此間以針灸術為人作戒煙手術，相當成功，且已為各界人士讚賞，視為奇蹟。

萬博士是緬省唯一針灸醫生，以中國古代悠久歷史之針灸治療術，為人針灸，以為戒除煙癮。

針灸術施行，有如受傷時以針刺傷口手術一樣，但以針刺刺耳部三處神經六部位，以有孔小珠針刺於耳部內，故名戒煙酒人士，假如煙癮起，擬吸香煙時則以手壓住該小珠處，即可戒煙，消除吸煙之慾望。

插動刺針後，耳部神經脈衝，則抑制止吸煙念頭。

萬博士今年卅一歲，為台灣人，在加拿大醫學學院畢業後，去年任加拿大緬省大學醫學助理教授，且為執業領有執照之西醫師。

他致力研究以針灸治療風濕關節炎，現已進行一年研究計劃中的第三年，研究工作已有百分之七十成功率。

他發明戒煙針灸治療法，仍在試驗程度，未作公開施行。

保障消費界交易 省府提貿易實施法

(域多利訊) 卑詩省政府服務廳長菲羅斯揚，昨在省議會一讀，提出貿易實施法例，謂此法例為卑詩省消費者及商界人士間以求公平交易之法例，該法例可供應制止，尖銳的措施，協助消費者，假如被欺騙，買物時多交款項，可獲得補回款項，賠償，因現時消費法例結束此等規定，含有此新例定，遂有此新例措施之必要。

廳長稱：騙人欺詐及不公平之交易，使誠實消費者，及信譽良好之商人受到打擊。此法例將協助消費者保障卑詩省消費者及大公司，以免面臨不公平競爭之影響，因競爭者多不講理，惡意欺騙，而不公平的欺詐行為。

省府向瑞典購渡輪 每艘一千七百萬元

(域多利訊) 據卑詩省政府運輸交通廳長史德德報告：卑詩省政府已自瑞典向省府渡輪公司所使用。

此艘新渡輪，名為史丹頓頓加號，將作為需要協助島嶼及卑詩省低陸平原間交通。且在最近在西海岸船廠又建造三艘渡輪。

此等興建中渡輪，至一九七六年前仍將未能航行，為應付交通危機，必須先訂購新渡輪，將於八月間開始航行使用。

廳長報告稱：瑞典渡輪購費需款一千三百八十七萬五千元，另加聯邦政府入口稅及由哥仁運至雲南費用，增至每艘一千七百七十萬元。

雲市社會教育計劃 舉辦初學英語課程

(雲訊) 雲市社會教育發展計劃業務，設於百利街一二二號第二室，現計劃舉辦英語初學班課程，由志願服務精通英語者擔任教授，接受速成師資訓練，準備教授新加拿大華人學習英語，以便準備生活。

現有兩名服務之教員，為索尼妮妮卡沙、羅安尼黛及卡努露等。其中羅小姐為華裔女青年，該組織並徵求更多服務之人士，擔任教授英文課程。因附近各地區居民紛紛要求增設學習班額。英文初學班將於八月八日開始，在該組織辦事處，或新加拿大人民住宅或士連孔拿社區中心上課，不收學費，只收少量之註冊登記費，講義費，以為印刷課程之費用。

假如何人有興趣擔任志願服務教授新加拿大華人學習英文，以便利他們初學英語，歡迎與該組織接洽。至五月底以前，撥電話二五五四四四二四。而六月份電話號碼為五五五四三九四五。

讀者之聲

小旅館住客的呼聲

我像其他很多的人一樣，是極低微的養老金過活，因為年紀大精力衰，故我需花比較多的錢從食物方面攝取營養來維持健康，而這些錢都花在房租上，因此，在居住方面，我不花錢亦不願多花錢去住高價旅館或公寓，我現租住小旅館月租僅四十元，尚無任何不舒適之感。從低價入息的我來講，能有可遮蔽風雨的小房間棲身，就感滿意了。豈料該小旅館經理人於前幾天告訴我，要我準備在六月尾以前搬走，他的理由是：衛生官要他大舉裝修改善，以期能符合防火條例及衛生設施，如逐一遵照辦理，耗費甚大，非他能力所能負擔，即使借貸來做。惟因成本甚大，從微小收益中無法能在預定期間內收回成本，故迫得要關門停業等語。

我以前曾以付低廉月租居住某一小旅館，達數年之久，該旅館於去年以同樣理由歇業，坦白說：是政府迫着關閉的，我當時未曾辨別誰是誰非，還以為是該小旅館經營不善所致。所以，我當時也就遷地為良了。後來，隔了相當時日，即陸續聽到政府對關閉之小旅館圍捕下，數。在六月內又聽到許多小旅館，曾於去年檢查被認為合格而律存者，亦將以同樣理由而被迫停業。當聽到了這項消息後，真令我不要而慄。

雖然經營小旅館或公寓人士，可將資金轉投於其他事業，但所苦的是我們這些低微入息的人，將要投無路及無地容身了。不是嗎？當小本經營的旅館相繼停業後，那些花費高昂成本的旅館，肯以低廉月租租給你住嗎？

去年被封閉之房間千餘個，亦即是有千餘個住客被迫遷出，如果政府肯收容給與同樣低廉月租的住房，也就無話可說。但事實如何？只有一句話「不應不理」。當以立法要嚴密維護，以期防範事發於未然，執法要寬容，要能體人情及道理。故法官依法斷案，常衡情度理作為判決之準繩。有關人權，甚致人命之判決，尚且能顧及情理，難道對於經營小旅館業的條例，就不能放寬尺度，而必須以最高標準來衡量嗎？

我見過衛生官給予旅館經理人的通知書，無寧說是命令，對各項設施不獨吹毛求疵，盡情挑剔，有些簡直是無中生有，令人不知如何適從。例如我住的旅館並無閱讀室，但他硬要該旅館在閱讀室裝置五十盞以上的電燈，套句廣東話說，「真係石講講，囉話來講」其他尚有煤氣設備不夠，房間通風不夠等，種種主觀的標準，怎能令人信服呢？

我的文章寫得不好，本來不想投稿，但心裏認為已到了危難的情境，所以不敢再行緘默不言，謹以拙筆冒昧投書，希望藉「微弱的呼聲」來喚起正義人。

外埠餐館宜男女企枱

假期學生或長工。電話：Vanhoose, B.C. 567-4235, 567-2718 與周國林洽商。

珍寶夜總會

JERRY'S CABARET
343 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone (604) 684-2041

定於五月六日(星期二)開始營業隆重聘請東南亞紅歌星

趙曉君小姐 每晚演唱三場
何佩君小姐 長駐歌壇
李素華小姐

宜聘有經驗女工

棟裝番茄薯仔等女工數名，有意者請到 575 Taylor St. 面議，或用電話 684-1141 與李森君接洽。

命理掌紋專家

萬人行抵加

萬溫哥華五十九街西四四〇號近雷比 每日下午四時至十時會客電三三五、九七九三 假期照常

香港移民領行裏注意

在船名 President Van Buren.
Voyage 59 號。有香港移民來雲坤，域多利，沙市加寸，多明度等埠。
又 President William Voyage 58 號。移民往多明度，多明度等埠者，仰早日電話二五〇六二與李偉洽商辦理便妥。

曲骨林區屋業主自賣

約有一千二百平方尺，三睡房與娛樂室，部完竣，大地段，近各項便利，僅收價五萬七千九百元。日電話 621-9967 夜 937-8805 洽商。

新屋兩間

六十三街東近細街，三睡房，硬木地板，地大 36' X 130'，實用面積 3300 平方尺，面對公園，環境優美，開價七萬七，可用舊屋交換。電 Gary Isak 謝大鈞 Block Bus Realty Ltd. 277-0164 327-8141

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 橋牌光顧 無任歡迎

美來實業公司

MERIT REALTY LTD
236 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
鄭華旺 Clarence Jang
電話：685-3304 日 266-6639 晚上

唐人菜園近 雲埠有大家 庭住屋連架 樓房玻璃 屋工人住屋 地土肥沃容 易搵錢 舖業連生 意地點旺盛 有得任有土庫好生意

外埠餐館生意出賣

生意興盛，因股東另經營較大餐館，無暇兼顧，如意者與後列洽商。
Cili Garden Cafe, 4728 Mainline Dr., Powell River, B.C. Ph. 483-6865

承接修理水喉機具

Vancover Drain Cleaners 修理水喉，水閘，去水溝，渠上維修改為潔淨，工作快捷 電話 347-7808 洽。

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所 需各有不同，凡對兒女大學教育準備金 家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保 障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金 生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請 電話極表歡迎。

卓仔餐館生意出賣

位於火車轉 (Fort St. John) 商業中心區，有酒牌，座位九十個，有冷氣新時代 設備，每年生意廿餘萬，誠意出讓。如 有志圖此業者，請向下列住址詢問。
每日營業時間上午七時至下午十時
Conna Restaurant Ltd., Box 366, Fort St. John, B.C. 電話七五五、八七七一

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五街東主善

映放半時七晚每：間時映放
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

CHOW TAN 周新輝

代理 MANNING REALTY LTD. 10568 109 STREET EDMONTON, ALTA
凡屬商務買賣，工務投資等項，在點開帳或臨 省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四五、〇九〇〇
住宅電話：四五四、〇八八〇

最後今天獻映

邵氏百萬金元巨獻第 一部北歐拍攝香艷肉 感刺激大胆暴露丹麥 風光巨片

唱唔童小，眼養肺潤，看不可下 待招不惡歲八十滿未影電人成

漢金佩佩鄭 龍屠虎五 映加場同

人夫娃娃映場同 馬刺映獻天明

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五街東主善

映放半時七晚每：間時映放
場日半時二映加期假公及、日、六期星逢

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 八厘
特級儲蓄 八厘
儲蓄戶 九厘
定期戶 九厘
活期戶 八厘

萬無一失
萬無一失
萬無一失

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

社行旅人證公俠堃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險 及火燭意外旅行盜劫等即定即發 代理加拿大太平洋航空日航西方航 空聯合及各大小航空公司機票 代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒 店分期付款專辦假期旅遊 特約請電黃堃俠黃立綱

湯天豪

HOWE TONG
商業地皮約二〇五至一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收益約一萬五千元，開價十九萬，廉價出售住宅地，抵買 十九萬，安省連實業業，約一百五十座位，有酒牌，實用面積一千平方尺，鋼骨水坭建築，另 有私家停車場，經營中國大茶樓夜總會。 附贈商業樓，地面寬一百零四尺，可分六個舖位 6-3 Zone 即可建一百一十尺高，近 Highway 非常 前途。開價十六萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業樓地皮 200 X 100 尺，三萬四 千平方尺，優越地段，最好建大寫字樓或大 酒店。
溫哥華市中西餐館內缺人力廉讓，約七十五座 位，並兼外賣餐，內外均如新，莫失發達機會 入息大單位，柏文區，價五萬九千元，地寬約 五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收 約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資。 尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問 並免費登報估價。

CANADA TRUST

買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527



華沙公約組織首腦會議的透視

華沙公約組織政治諮詢委員會，自本月十七日起，在波蘭首都華沙舉行會議，出席者有蘇聯、波蘭、東德、捷克、匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞等七國的共黨政府首腦。包括蘇聯總理勃列日涅夫、政府總理柯錫金等。蘇聯與東歐諸國首腦曾於去年一月在克里米亞中會談。惟華沙公約組織的政治諮詢委員會，却自一九七二年一月會於布拉格（捷克首都）以來，業已兩年零三個月。此次在華沙會議的目的，是面對當前的國際新情勢，要想法以利用。

華沙公約組織政治諮詢委員會，非常重要，但爭東西南外交發展到某一時之勢，就召開高層會議，決定它們的具體行動方針。該委員會過去曾先後於一九六六年七月在布加勒斯特（羅馬尼亞首都）、一九六八年四月在布達佩斯（匈牙利首都）、一九七二年一月在布拉格（捷克首都）會議。

此次華沙會議的特徵，是蘇聯集團一方面鑑於召開全歐安全保障合作會議，削減中歐兵力等項重要外交。儘管已經進行了兩年多，但仍停滯不前。另一方面，西方在政治上的混亂狀態，透視開會，進一步驟，以緩和國際緊張局勢為名，向西歐展開新的外交攻勢，解決當前的各種重要問題，包括全歐安全保障合作會議，解決蘇聯與中歐兵力的談判，包括美國外交、對西德外交等。自從中東戰爭及索馬里事件發生後，西方諸國對蘇聯強硬輪流，結果，蘇聯由去年上半年開始的布列尼夫個人外交，遭遇挫折，最近，一股國際情勢惡劣，西方世界的內部，美國與西歐諸國之間，裂痕更深。先從美國方面來，民主政權的對華降格，美國對西歐諸國的外交，大受影響。其次的看法，龐比杜總統逝世以後，政治情勢動盪，社會惶惑不安，再有英國、工黨代替保守黨上台，國內困難甚多，同時，向歐洲共同市場其他國家要求，重新談判進入該市場的條件。

（未完）



王老九找老婆遇騙 年輕舞女遭人利用

介紹被告與王老九相識，葉謂：被告是其妹妹，準備介紹與其結婚，陳表示喜歡被告，願與被告結婚。稍後陳帶領被告返家見母，徐老懷歡喜。同月十四日，陳致電與陳約，於翌日在新園酒樓商議籌備婚禮，着陳準備六千元禮金。翌日早七時半，陳偕同母親徐老老應約赴會，隨即給被告一封信，內有五千九百元。而被告即將此款項，轉交予葉，其後陳對被告謂，在上午已租下一樓宇，備與被告結婚，作為新居之用，稍後各人便離去，被告等人從此即去如舊，其母親事後始知受騙。馬上前往警署報案，去年十月十八日，警方根據線報，拘獲葉某於法庭。葉乘保出外候訊機會乘保潛逃，不知所踪，至本月三十一日深夜，警方掌握一切線索，在旺角彌敦道一間舞廳門外拘獲被告歸案。

兩黑幫爭地盤血鬥 青年伏屍手仍握刀

（香港特訊）昨日凌晨，龍牛頭角安區及黃大仙村先後發生兇殺案。有兩幫黑社會人馬因爭地盤相約談判，結果打將起來。名青年伏屍亂石堆中，另外一名老翁，疑因遭毒販毆打，上門追債而將他刺死家中，這是今年以來的第二十二、二十三宗命案。第二十二宗命案，發生在昨日凌晨一時許，地點是牛頭角東龍灣安區對開木屋區內。

火燒電車六客受傷 西貢街翠瓊樓被劫 四店伴與三匪大戰

（港訊）昨晚五時三十分，九龍西貢街七號至九號的翠瓊樓內，上流一羣伙記與三名青年劫匪肉搏的驚心動魄血戰，兩名強悍的劫匪在戰中逃脫，一名疑匪，則在緊張而富戲劇化的情況中被捕，該店幸無損失。

落網的疑匪廿八歲，客家人，日前被警方拘留查訊中。據悉：被劫的飯店，店伴第一次被劫時，曾參與其事。在此次劫匪徒行動而遭反抗的激戰中，三名伙記浴血，傷及面部受傷較重的鄭良新，及手部輕傷的何濟博，及傷及面部的陳宏章，已送醫院救治。遇劫的翠瓊樓飯店位於九龍西貢街七號至九號，佔該樓的地下、閣樓二樓及三樓。

據說：此為第二次被劫，第一次是發生於去年十一月二十七日，該次被劫四千元，名伙記被綁。

自從這次劫案之後，該酒樓將位置夾萬的小房，加設鐵閘車鎖及改換位置。昨晚五時三十分，翠瓊樓的六、七歲更陳鶴宏在樓下，突聞三樓女廁有異聲，遂四聲往查看。

抵二樓，發現三名匪徒出現，以持有似利器的工具，向他威脅，隨即用携來的繩線細綁其更。

原來該三名匪徒，由樓下後門爬上二樓循女廁氣窗進內的。

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

營業時間
星期一至星期五
由七時至十時
星期六至星期日
由七時至十時
由五時至十時

正宗粵菜 精美點心
豐儉隨意 晚飯宵夜

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：六八五〇七二七
六八五〇九三三
每星期休息一天

豪士汽車出租公司
請撥電話 683-8934
專員接送完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

廿三組柏文樓，六年新，北區區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
觀音閣，近唐人埠，日收貳百元，取價一萬七千五百元。
東區柏文樓，十四單位，八年新，靜街，近交通，取價四十五萬元。
西區柏文樓，風景區，二十貳組，十五年新，好地位，取價三十萬元。
西區風景區，柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。
新商業舖，年收一萬一千八百元有長批，取價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

環球旅運有限公司

特價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄(1.5)西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部

丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

中和行公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司 Lemman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束皮鞋部 清貨大平賣

自即日起，所有新款男女皮鞋，男女童鞋，壹律六折發售，存貨無多，售完即止，欲購從速，勿失良機。

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、也正是：知己談心的雅集

正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製太幫
精製臘鴨臘腸、牛肉干、發行

哀謝

亡兒謝煥華不幸翻車重傷於五月三日在中央醫院逝世...

哀謝

先妣馬門黃氏夫人台山口沙山格長隆里人...

哀謝

孫男國超煥超仍超金秩金澤金銳余湘偉平偉文偉廉...

「聘儀」黃棟一百元，馬錦繪一百元，黃振紹母親，黃寶瑄，馬榮星...

更正

昨刊載方公瑞鐘良謝 孫女杏梨誤惹，誤登外孫，并漏登孫婿朱國榮...

周名揚建築工程公司 Y. C. & CO. CONSTRUCTION 2742 OXFORD ST., VANCOUVER, B. C.

黃龍驤書法社 電話：253-1877 VANCOUVER, B.C. 專寫：中英招牌 窗櫺金字...

特價機票 本公司舉辦來回香港旅行團，每週豐盛，票價特平...

創業致富良機莫失 十式厘歸還 係認為最低投資購買位置最好地產...

美聲唱碟公司 SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B.C.

何桐相館 19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO. 714 Main St., Vancouver, B. C. Phone: 688-4219

Canada Permanent Trust 4488 MAIN STREET VANCOUVER, Tel: 876-7111 專門買賣商業樓宇及地皮...

TEL STAR T. V. ELECTRONICS 華聲無線電器行 4548 KINGSWAY, BURNABY

有經驗承接搬運工作 價錢適宜，廿四小時應命。 電話：733-8887 Excel Moving

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸 鹿尾補丸

國際汽車駕駛學校 國際汽車駕駛學校 國際汽車駕駛學校 國際汽車駕駛學校

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE 500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇...

安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. PHONE 683-5656

利煙草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683 7268

市黨殯儀館 ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

加國泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
 684-1028

鳴謝
 本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啟

四五七一 四八六電話
黃漢經
 Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁祺
 LEONG KEE
 630 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話 254-1203

(承接土木大小工程)
 裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電當此建築園地玻璃地格等工程，經驗豐富，價格公道，僑胞惠顧，無任歡迎。
 地址：亞力山大街六六〇號
 電話：二五四 二七〇六
 夜間電話：二五五 四〇〇六



倚天屠龍記
 金庸著

第八十六回 丐幫聚會

當以他二人份最尊，那日露蛇島上遭人奪我義父屠龍刀，不知和他二人亦有牽連否？

自從明教的聖火令數十年前為丐幫中奪去之後，明教和丐幫即是勢同水火，明教曾一再企圖奪回聖火令，雙方仇殺數次，中原武林，物向來認爲明教爲邪魔外道，每逢爭鬥，總是羣相出手協助丐幫，是以明教每一回均告失敗，這一次屠龍刀和倚天劍爲趙明教去，那六根聖火令却仍是藏在張無忌懷中，沒有失落，想是趙明忌憚無忌太強，生怕他中了十香軟筋散之後仍有出奇的本領，因此不敢到他懷中搜索，張無忌眼見酒樓上丐幫人

多勢衆，絲毫敢大意，伸手懷中摸了一摸那六根聖火令，心想楊天教主的遺書詳詳以奪回聖火令相屬，要是一個不小心，又被丐幫奪了回去。

只見那兩名九袋長老走到中間一張大桌旁坐下，那周倉模樣的長老從布袋中摸出一根長約四尺的竹棒來，放在桌上，羣丐中登時有一大半人拜伏在地，道：「丐衣派弟子參見掌棒龍頭，」張無忌因丐幫是本教大敵，曾聽楊逍說過丐幫中的情形，知道：丐幫歷來分爲污衣、淨衣兩派，當時見拜伏的羣丐個個形極是污穢，心知那掌棒龍頭便是污衣派的首領，又見那秀才模樣的長老從布袋中取

出一隻缺口破碗，雙手捧着放在桌上，其餘衣衫襤褸的羣丐便各拜倒，說道：「淨衣派弟子參見掌棒龍頭。」兩個龍頭右手一揮，道：「一起來吧！」羣丐這才紛紛跪坐，無忌手中捏了一把汗，要知站起來迎接丐幫長老，那也罷了，要他們跪地拜伏，却是萬萬不可，幸得酒樓上圍欄的一團四隻眼睛望屋頂，對羣丐不理睬，因此也沒見到他三人并未拜伏。

羣丐雖是在酒樓之中飲食，却也不脫乞兒的習氣，伸手抓菜，捧碗喝湯，吃得狼藉一團，無忌和謝遜遍顧羣丐，想聽那兩個龍頭長老說些什麼，不料他二人儘是飲酒吃菜，除了說些「你來一碗！」「這牛肉很香！」之類，一言不涉正事，兩旁羣丐更是吃喝猜拳，鬧酒搶菜，嘻嘻哈哈的嘆成一片，待得兩名龍頭長老食畢下樓，羣丐也是酒醉飯飽。

NOTARY PUBLIC
 溫日隆
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 遺囑及辦理各種文件
 代理買賣買賣
 帝國商業銀行行樓樓樓
 夾片打街轉由正門出入
 681-6513

寶寶公司
 Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7657

新到大幫
 H.C. 西德風筒
 免費保用一年
 自用 送禮 人人歡
 喜，另辦大批新唱
 片，歡迎選購，目錄
 印備待取。

李偉運輸公司
 專運各類辦理香港移民入口行李，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 電話：二五五 四〇六

中西禮品中心
 EAST WEST GIFT CENTRE LTD
 Importers & Wholesalers
 375 Powell St., Vancouver, B.C.
 Phone Area Code (604) 888-4324

專門批發
 供應 Gift Shop 禮品 Groceries
 什貨雜貨，精選名產佛香角香
 木刺竹絲，紙製室內裝飾如彩色
 紙燈罩 Mobile 各式風扇，歡迎
 垂詢選購。自備及價目函索即寄

益豐茶室
 Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

中秋月餅
 結婚禮餅
 中西麵食
 經濟時菜
 雲吞粉麵

馬君寰
 專修修理雪櫃電燈洗衣機乾衣機
 商業凍房設計新舊電火安裝修理
 快捷可靠 收費特廉
 電話三式七三三一

廣珍鐘錶首飾舖
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

地方清潔
 服務週到
 大錶小酌
 豐儉隨意
 橋樑光顧
 無任歡迎

大藥房
 MAIN DRUG LTD.
 434 Main Street Vancouver, B.C.
 電話 684-8634

專配西藥
 化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉

驗眼專家
 李興捷
 安省滑鐵盧大學
 視光學博士
 辦事處：喜市定街東二百五十三號
 Andrew Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
 電話：687-1018
 辦公時間：星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

明達
 承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俬
 僑胞光顧無任歡迎
 日夜電話 876 4740

昌記油漆裝修
 承接泥水木工傢俬
 私各等大小工程
 忠誠爲僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話：二五四一七五〇三
 六八七四〇九四

強華公司
 KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四零一號哥林比亞街 電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 ●經營一切銀行業務
 ●儲蓄服務備極
 ●港九均設有分行，歡迎諮詢委辦

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如契據，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啓
 電話：二五五 四〇六

新奇士雜貨店
 盆裝花木 技工精製
 結婚花球 花牌花圈
 攝影社 光顧定製
 特別歡迎
 吳柏南敬啓
 營業時間：上午十時至午夜十二時
 喜市定街三八九號
 電話：六八七、四〇九四

建興建築公司
 承接裝修
 土木裝修
 電話：REES 3422

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684 137.

遷址啓事
 吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號舖街
 電話照舊六八四·一三七七
 萬友人壽 MANU LIFE.
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

加拿大皇家銀行
 The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如契據，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啓
 電話：二五五 四〇六

永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 ●經營一切銀行業務
 ●儲蓄服務備極
 ●港九均設有分行，歡迎諮詢委辦

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如契據，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啓
 電話：二五五 四〇六

香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
 1 2/3 BEAN SPONTS
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話：681-8614

鮮芽菜
 便捷妥當
 遠近交易

周愛權
 驗眼配鏡專家
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B.C.
 電話 685-5938

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
溫哥華集體出
發，來回只收
五百五十五元
(無額外費用)
回台省親，由
西雅圖個別出
發，來回只收
四百七十八元
(無額外費用)
機位無多，訂購從速！

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器、花瓶、餐館用瓷
器、古玩、亮畫、油畫、
宮帶、唱片、唱帶等名
貴商品，批發零售，零
律歡迎。并專接辦按款
定器。

經理 李漢生(北進)

「那會有甚麼高慶事？媽喜歡熱鬧
你有空便請過來好了。」如風無奈回
答。

「謝謝，我這會來。」他說話把菜
牌送到柔柔面前，「你歡喜吃甚麼？」
「大哥，你挑好了，我最怕點菜。」
柔柔一笑。

這一頓飯光甫臉上沒有以過笑容，
他望着嬌弱如花的柔柔，重燃起內心的
愛火。

朝朝喜喜

「你有朋友，不方便的，
」如風心事，願意的。
「不，那是我公司的
職員，他正要走的了，一
「你一個人來吃飯？」
「柔柔，你這話。」

「本來約了朋友，但
他臨時有事……」他伴着
如風走到卡座內，請坐
「我正愁獨自吃飯沒興趣
，「光甫臉上現出少見的
歡容。

「光甫，汝有看見芳嗎？媽說請
她來家裏玩，如風有意這樣問。
「美芳是你的小姨，這告訴尊夫人
一聲便成，我最近少看見她，府上有
其母高慶，歡迎我參加不？」光甫望了
柔柔一眼。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
為 MINNY VIKER 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可
華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B. C.
681-8531

國產鳳凰永久牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

家記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福新街二四四號 電話 688-7018

全蛋銀絲粉 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每條六毛
新出上海麵 每條四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七 七 式七
式五三 〇式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打車街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作 舉凡凡期儲蓄及寫支
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目字之號碼，本行亦將發出新號
碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者，祈有便到本行辦理為盼

款付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. M. H.
電話：684-1357

萬生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
683-3032

新到

唐山火蒜頭
上海胃舒平
濃縮定心丸
廈門補心丹
北京虎潛丸
廣州化痔靈
特平羅漢菓
五磅六頭竹筍每箱七元五
五磅六頭馬蹄片每箱八元五

西安補腦丸
雲南白藥
番石榴汁
椰汁
海蜇皮
魚翅湯

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
午夜十二時。星期五至星期六：
由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

名宗粵菜 禮堂烹飪 筵開數十 燒烤點心 精美茶點 宵夜小食 家常便飯 豐儉隨意 結婚禮餅 生日蛋糕 歡迎預訂

雅裱花紙好

雅裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
「雅裱花紙好，美觀和暖又護牆。人們說：
雅裱花紙好，美觀和暖又護牆。人們說：
雅裱花紙好，美觀和暖又護牆。人們說：」

雅裱花紙公司。油漆舖地台。
回裱花紙。電話：貳九四、貳九四。

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三二八

Worldian, Painting
電話：874-7434

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨、移民人
口行裏及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，備有光顧，不
論大小，遠近皆律
歡迎。
請電話請君

日山

美術廣告，裝璜設計，
招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B. C. (近 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光頭
均極歡迎

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備極光顧特價優
待可充銀期
日間電話：二五三、九四三
六時後電話：五三〇、〇八五
地址：一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

修補電器，新裝電火。
修補電器，新裝電火。
修補電器，新裝電火。

華仁蛋撻
中秋月餅

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

綜合新聞

僑社歡宴大使

歡迎僑胞參加

(雲訊)中國駐加拿大大使章文晉先生暨夫人定於本月十九日(星期日)下午二時，在華埠華僑會成立歡迎大使歡宴會。屆時各界華僑僑胞，如蒙蒞臨，無任歡迎。歡宴會定於五月二十日下午六時假華僑會門酒家公議。歡迎之消息，本報日前已有報導。據悉，歡宴會已致函各僑團，請其協助邀請。屆時將由代表參加歡宴。僑胞參加宴會，請到文心書局，中藝公司，利民公司，華安公司，泰興公司等商號購買餐券。如有僑團未到通知而欲派代表參加者，亦請到以上商號通知籌委會云。

李奕濤翁喪禮榮哀

(雲訊)本埠老華僑李北萬字奕濤翁仙逝，已誌前報。本月二日假華僑會慎殯，由李北萬親友及各界人士，齊集致祭。執紼者多，禮堂肅穆，佈滿鮮花，行禮開始，奏哀樂，牧師伍明樂誦聖經，講述人之生死真諦。祈禱、行宗教致祭禮。李北萬親友，禮生李美津，漢邦，王宗漢，陪祭道全，波來致祭獻花。各國代表有全加李氏總公所谷泉，雲坤李氏分所強來，李氏月刊社碩南，沙堆僑安會廖廷錦，李氏實業等。李北萬親友，王孫誦誦詞，短說講述奕濤翁行狀，司儀員宣佈李北萬之遺志，將喪禮費節，捐助全加李氏總公所，雲坤李氏分所，李氏月刊，沙堆僑安會，華僑公立學校，文強學校。每處經費二十元，兼代李孝眷，謝，牧師祝禱。(未完)

市府開旅業座談會

歡迎同業列席旁聽

(雲訊)市政府屋宇委員會主席米哈葛召開旅業座談會，由米哈葛主持。新法例座談會，定於本月(十四日)下午七時，於市府會議廳舉行。該次會議將由該屋宇委員會主席主持。出席者有市府秘書長，社會委員會主席，旅業同業代表，旅業公會代表，旅業公會執行委員等。市府將與旅業同業代表，就旅業同業公會主席表示，旅業同業或同業，倘擬列席，請與市府聯絡，以便安排座位云。

伍徐聯婚盛筵宴客

對新郎才能幹事，新娘品端賢淑，讚揚備至，及介紹男女家長及僑領等。起立向眾相見，即行出菜，酒數巡，男女主家，輪席敬酒。賓主均為歡洽，全席榮榮，熱心僑教，捐助本埠華僑公立學校經費五十元。(完)

林族堂所四週紀念宴會聯歡誌慶

(雲訊)林西河總堂所公於五月五日(星期日)下午一時，舉行合併組織成立第四十四週年紀念典禮。並恭祝比干始祖誕辰與天后寶誕。樓前高懸中加旗及紀念慶典暨祀祖橫額。禮堂內外，佈置煥然一新。門口且懸歡迎牌等。繞以青松綠柏，七彩電炬，其為壯觀。到會會員男女宗親親友代表，副總理，濟濟一堂，空前熱烈。紀念會開始，由黃有司主持。行禮如儀。齊集鳴炮。恭祝祖文及祝詞祝電。繼由主席西屏宣佈紀念宣言。(待續)

北雲埠五睡房屋出賣

中心地段，汽路，自動清潔餐室，時代化設計建造，環境優美，兩層半水曬機具，地段約70x120尺。

電話 Ann Ibbion 327-3640 Block Bros 321-6881

繁盛玻璃屋經營

現下種植黃瓜，有時代包裝小屋，暖爐，較新的套房，開壁及有兩層五畝地。用都市水，尚有大大地方擴充。

與 Peter Nielsen 免費電話 465-9253 939-4461 or Call Margie et Penner 463-8339, 939-4461.

灰坭磚屋業主自賣

兩睡房另全土庫有車庫及水曬機具，雅緻地段，近商店與交通利便等。細街南區，取價五萬九千元。電話 321-8478 洽。

乾洗店出讓

有長批，地點佳，宜少懂英語，店主急於出國，好過打工。位於 4588 Fraser 電話 879-3622 Mrs. Reed 洽。

菓舖生意自賣

每月生意七千餘元至九千餘元，如意者請於每日下午六時至九時電話五三三三九或面洽。

教授魔術

中西各種魔術數百種，曾在英美法美加及東南亞表演，即教即會。

地址：華埠五十九街西區四百五十五號近亞比街。電話：參五九七九三。

雲埠各界華僑歡迎章文晉大使來雲訪問宴會

時間：五月二十日下午六時

地點：喜臨門酒家

售票處：文心書局，利民公司，華安公司，泰興公司，中藝公司。

餐券每位七元五角。歡迎各界僑胞參加。

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或登報。歡迎惠顧。無任歡迎。

華民
「含笑飲砒霜」
「名劍天驕」

芳艷芬任劍輝譚倩紅

李琳琳沈芝華陳寶珠曾江秦沛關海山 大眾同樂每位壹元。月票照常通用

宜僱管電力工人
必須有經驗，請到 Marquis of London Hlg 55 Alexander St. 洽。

傢俬用具平賣
本店最近結束營業，所有全部傢俬用具一律平賣，如意者請來面議。

Four Ten Cafe, 410 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 683-9010

請用加帝國商業銀行之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用，使您心中感覺安全，請到本銀行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲高華新書局

給我金書二元 林中一元一依達
芳蘭一元五毛 情痴一元三毛 天賦
學府情潮一元四毛 玲瓏一元二毛
天涯追尋九毛 林茵著 星河二元
天籟色的愛情一元七毛 五毛 著
烟波江上愛一元七毛 五毛 著
點點星塵一元三毛 五毛 著
失去陽光的人一元三毛 五毛 著
約克的一元一元一元一元一元一元
偷歡約克一元一元一元一元一元一元
金心，甜心一元一元一元一元一元一元
洪夢一元三毛 著 癡心人二元
流沙一元三毛 著 四個夏天九毛
致遠一元一元一元一元一元一元
家庭實用常識新編一元四毛 著
廿八天英語會話一元四毛 著
初給英語會話一元四毛 著
劍谷幽魂全三冊四元六角 五毛 著

西復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著
春風雨後全二冊二元 六毛 著
柳木劍魂全三冊三元 七毛 著
殘梅俠影全三冊三元 七毛 著
金銀劍全三冊三元 七毛 著
魔中俠全三冊三元 七毛 著
博命全三冊三元 七毛 著
博命全三冊三元 七毛 著
龍虎全四冊八元 八毛 著
龍虎全四冊八元 八毛 著
孤劍驚虹全三冊三元 五毛 著
珍珠令全六冊八元 二元 著
洗心全三冊三元 五毛 著
武林外史全六冊拾三元 五毛 著
魔劍恩仇全五冊七元 五毛 著
八荒飛龍二元 二元 二元 二元 二元

明說解圖照對英中
華精譜食點西菜
每冊三元 每冊三元 每冊三元

毛六元三册每
明說解圖照對英中
華精譜食點西菜

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

祖國貨品 大量供應

新辦到各款江西名瓷，適合家庭及餐館之用

罐頭食品，藥材成藥
什貨山貨，銅器鐵器
茶葉飲品，糖菓餅食
冰霜海產，肉食燒烤
零沽批發 壹律歡迎

Lotus Tours Ltd
420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025

安達旅運有限公司重要啟事

年來機票調整較多，由紐約往倫敦之機票已多至七十餘種，又由雲埠往倫敦有廉至五百四十九元雙程，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出現票但只搭得一段，回程須行另購而致上公堂，敝公司為加強服務起見，特增設

廉價機票免費詢問部

義務為我同僑解答如何購買安全之廉價機票，隨時隨時隨時垂詢，敝公司絕不收任何費用。

雲埠唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話：(六〇四)六八四、二〇三五

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

批發零售 兼營國貨

大參茸成藥
國畫繪瓷
手工藝品
古今圖書
唱片唱帶
古玩宮燈 文房用具

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE AND INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源 黃秀英 事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

伍黃秀英 733-5743
伍澤源 324-4218
伍澤源 327-7842
伍澤源 980-3098

最近接到新盤

唐人街新在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤源

街內菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭。開價壹萬四千元另另另。伍澤源

雜貨店生意實業，每日生意約二百元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另另另。伍澤源

雜貨舖一間，每月生意九千元在菲沙街，另一間每月生意一萬，近京士威大道，新盤設備，生意大有前途。伍澤源

華埠靚餐室出讓，有二十餘座位，每日生意五百至五百元，生意正在發展中，有志經營者，請即垂詢。伍澤源

什貨店連實業，生意每月逾八千元，設備優良，更有新盤住宅可住，客廳噴噴噴噴噴噴噴，土庫有一房一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。伍澤源

市中心區商業樓，位格爾夫街一千一百號，舖位約二千五百尺，位置極佳，九千元。伍澤源

新屋數間在建造中，詳情請向伍澤源

均過商業廣場餐館，短租期，每日生意八小時，平均每月生意四十二百元。伍澤源

安達旅運有限公司

安達旅運有限公司重要啟事

廉價機票免費詢問部

義務為我同僑解答如何購買安全之廉價機票，隨時隨時隨時垂詢，敝公司絕不收任何費用。

雲埠唐人埠哥倫比亞街四二〇號
電話：(六〇四)六八四、二〇三五